

nutie na OR PZ

## ritou čnosť

bezpečnosti a ply-  
premičky na po-  
nikáciách v našom  
ne k realizácii do-  
ostných opatrení  
tickej sezóny 2011  
pracovné stretnu-  
úna 2011 uskutoč-  
m riaditeľstve PZ

nie na 2. strane)

obcí má pokračovanie

## sa „v mesce“ rov a Stebník

ú, a to pod názvom  
m úspechu pripra-  
táciu ďalších obcí  
Kurova a Stebníka.  
i starostovia pred-  
e, oboznámili divá-

kov so zaujímavosťami a úspechmi,  
ktoré dosiahli. Za Kurov sa divákovi  
prihovorela starostka Mária Špirková,  
za Stebník to bol Štefan Kučečka.

Kurovčan, ktorého vedúcim je Ján  
Popovec zaujal zvykoslovím, progra-  
mom sprevádzal akademik Mikuláš  
Mušínska. Humornou scénkou, ale aj  
piesňami zaujali členovia Dedinskej  
(pokračovanie na 2. strane)

Židovské suburbium navštívili naši a zahraniční pamiatkari

# Viditeľný posun času i svedomia

Bardejov vo štvrtok 13. júla 2011  
privítal účastníkov tretej letnej školy  
manažmentu svetového kultúrneho de-  
dičstva UNESCO a Kultúrneho fóra  
Strednej Európy zaliaty slnkom a priate-  
ľstvom.

Organizátori pozvali pracovníkov pa-  
miatkovej správy z Česka, Slovenska,  
Poľska, Maďarska a Ukrajiny. Témou  
bola minulosť, súčasnosť a budúcnosť

ochrany, obnovy a predovšetkým za-  
členenia týchto pamiatok do rozvoja  
jednotlivých regiónov. Súčasťou ne-  
boli iba prednášky a prezentácie v  
Krakove, ale aj prehliadka jednotli-

vých lokalít UNESCO. Do tohto ná-  
ročného programu patrila aj prehliad-  
ka Spiša, Levoče, Kežmarku, Červe-  
ného Kláštora, Bardejova a východo-  
(pokračovanie na 2. strane)



Prehliadka synagógy na Mlynskej ulici v Bardejove bola pre pamiatkarov  
spojená so zaujímavým výkladom, o ktorý sa postarali Pavol Hudák (vpravo)  
a jeho syn Peter. Foto: BN

BARDEJOVE  
EJOVE

U Z UKRAJINY

## Podakovanie

Okresný doprav-  
ný inšpektorát OR



## Pozvánka na bardejovské potulky

Historizmus v Bardejove

Tematické putovanie za históriou nášho delnã dvorca, čomu sa hovorí „guláš



# Viditeľný posun času i svedomia

(dokončenie z 1. strany)

slovenských drevených kostolníkov. Máme sa čím pyšiť: systém opevnení, námestie s radnicou, múzeum ikon, baziliku sv. Egidia, komplexom židovských rituálnych stavieb. Veľmi radi sme prijali ponuku predstaviť práve tzv. suburbium na Mlynskej ulici. Pre vzácnych návštevníkov sme pripravili krátku výstavu, ktorá predstavila minulosť tejto národnej kultúrnej pamiatky od jej vzniku až po súčasnosť vrátane dlhého obdobia chátrania a nemenej dôležitého úsilia o nápravu. Využili sme prítomnosť Ing. arch. Viery Dvořákovéj a Ing. arch. Lubice Pinčíkovej, zástupcov pamiatkovej a štátnej správy, na zhodnotenie súčasného stavu možnosti obnovy. Bežný Bardejovčan možno nepostrehol všetky doterajšie zmeny: opravu rituálnych kúpeľov - mikve, opravu krovov a striech, osadenie a opravu okien synagógy, jej vypratanie, záchranu jedinečných fresiek. Prvé úspechy priniesli podpora Ministerstva kultúry SR, zmena postoja Ústredného zväzu židovských náboženských obcí a práca reštaurátorov. Neformálne sme sa rozprávali aj s niektorými účastníkmi, ktorých očarilo naše mesto aj obnovené časti. Zhodli sa, že napriek potenciálu mesta chýbajú návštevníci, námestie je prázdne a nie všetky riešenia úprav alebo opráv objektov považovali za najvhodnejšie. Zaiste, každý máme právo na vlastný názor. Veľmi ich zaujímali aj niektoré moderné stavby, pri ktorých treba veľmi citlivo zvážiť ich dopad na vzhľad blízkeho historického centra. S niektorými účastníkmi sme sa stretli pred rokom na podobnej akcii a možno o ďalší sa stretneme opäť a požiadame ich znova o názor. Zazneli aj niektoré varovné slová smerujúce ku obnove tzv. suburbia. Súčasný stav nezodpovedá významu pamiatky zapísanej na Zozname svetového kultúrneho dedičstva a znižuje jej hodnotu: je to jedinečný komplex

v stredo európskom meradle a na Slovensku sa zachovali iba dve takéto architektonické riešenia synagóg. Uplynulo desať rokov od zápisu mesta na Zoznam svetového kultúrneho dedičstva UNESCO a my ešte len zachraňujeme, rokujeme, rozprávame, ale nie obnovujeme! Odborníci pripomenuli príklad židovskej štvrte Kazimierz v poľskom Krakove, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou mesta. Je to takmer obchodná značka. Poskytuje neopakovateľnú atmosféru, pretože kráčať jej ulicami znamená prechádzať sa minulosťou.

Napokon nepriaznivý stav židovského suburbia na Mlynskej ulici môže mať vplyv aj na negatívne hodnotenie Bardejova v zahraničí. Chceme sa dob-

rovoľne pripraviť o meno, ktoré si naše mesto v minulosti získalo? Ako chceme profitovať zo svetového titulu, ktorého hodnotu nedokážeme oceniť? V čase globalizácie, keď nám konkurujú stovky, pre cudzincov dostupnejších miest so vzácnym kultúrnym a prírodným dedičstvom, existuje len jediná cesta - vložiť všetko úsilie a energiu do rozvoja autentického a unikátneho pokladu, ktorým disponujeme! Dobré sa počúvali slová chvaly, horšie kritika. Treba však za ňu poďakovať, vyslovili ju ľudia, ktorí poznajú situáciu aj problematiku obnovy a záchranu kultúrneho dedičstva v krajinách Vyšehradskej štvorky.

Dovidenia o rok, priatelia.  
Pavol Hudák, Peter Hudák

s ich častým vznikom, realizovaných opatreniach v dohľade nad bezpečnosťou a plynulosťou cestnej premávky, ako aj informácia o chystaných dopravných-bezpečnostných opatreniach počas letnej turistickej sezóny 2011. Následne bola prerokovaná problematika dopravného značenia v križovat-

nia nových (prioritne preventívnych) aktivít orgánov miestnej štátnej správy, samosprávy, jednotlivých organizácií, ako aj jednotlivcov, ktoré by mali smerovať k zvyšovaniu bezpečnosti na našich pozemných komunikáciách.  
pplk. JUDr. Jozef Šliva  
riaditeľ ODI

## Z „valalov“ sa „v mesce“ predstavil Kurov a Stebník

(dokončenie z 1. strany)

folklórnej skupiny Stebnička, s vedúcou Annou Stašovou. Sprievodným podujatím bola aj výstavka prác ľudových remeselníkov, ale aj ukážky ich výroby - záujemcovia mohli vidieť ako sa vyrábajú metly, vyšivky, prácu klapciara a iné.

Umeleckým slovom program umocnil Mgr. art. Juraj Bochnia, riaditeľ HOS.

Organizátori privítali aj milých hosťov, a to MUDr. Andreja Havrilla, pos-

lanca PSK, Ing. Miroslava Bujdu, vedúceho OŠaTK a Ing. Martina Chomu, vedúceho oddelenia kultúry MsU.

Podujatie finančne podporilo Ministerstvo kultúry SR.

Ďalšie „Valali v mesce“ budú v nedeľu 29. júla a už dnes Vás na ne organizátori srdečne pozývajú! -jf-



Obhliadka vnútorných priestorov synagógy na Mlynskej ulici pamiatkarov zaujala.

Foto: BN

## Narazili ste niekomu do vozidla? Neodchádzajte z miesta udalosti !!!

V prípade, že k takejto udalosti v cestnej premávke došlo, majte na pamäti, že ste povinný splniť si zákonom stanovené povinnosti:

- bezodkladne zastaviť vozidlo,
- preukázať svoju totožnosť inému účastníkovi udalosti v cestnej premávke,
- poskytnúť údaje o poistení vozidla,
- vyplniť a podpísať tlačivo zavedené na zabezpečenie náhrady, vzniknutej škody podľa osobitného predpisu,
- zdržať sa požitia alkoholu alebo inej návykovej látky,
- urobiť vhodné opatrenia, aby nebola ohrozená bezpečnosť alebo plynulosť cestnej premávky.

Ak účastník takejto udalosti v cestnej premávke (škodovej udalosti) spôsobil hmotnú škodu osobe, ktorá sa nenachádza vo vozidle (napr. odstavené vozidlo), je povinný o tom túto osobu bezodkladne upovedomiť a splniť si vyššie uvedené povinnosti účastníka škodovej udalosti.

K zabezpečeniu vyznamenania vodiča (držiteľa) poškodeného vozidla...